

## Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum

### RD A I.2.1      Beziehungskennzeichnungen für Geistige Schöpfer Relationship designators for creators Indicateurs de relation pour les créateurs

#### *Erläuterung:*

##### **Drehbuchautor**

Verwenden Sie die Beziehungskennzeichnung "Drehbuchautor" (abweichend von ihrer Positionierung in Anhang I) nicht, wenn Sie ein Drehbuch katalogisieren. Verwenden Sie in diesem Fall "Verfasser" für den geistigen Schöpfer. Verwenden Sie "Drehbuchautor" nur dann, wenn Sie einen Film katalogisieren. Die Person ist in diesem Fall nicht geistiger Schöpfer, sondern gehört zu den sonstigen Personen, Familien und Körperschaften, die mit einem Werk in Verbindung stehen.

##### **Filmemacher**

Die Beziehungskennzeichnung "Filmemacher" wird verwendet, wenn die Funktionen Drehbuch, Regie, Produktion, Kameraführung und Schnitt in derselben Hand liegen. Die verantwortliche Person gilt dann als geistiger Schöpfer.

Bei modernen, insbesondere kommerziellen Filmproduktionen, die für ein größeres Publikum gedacht sind, wie z.B. bei Spielfilmen (auch Autorenfilmen) oder Dokumentarfilmen, kommt dies so gut wie nicht vor. Verwenden Sie stattdessen geeignete Beziehungskennzeichnungen aus Anhang I.2.2 bzw. I.3.

Anders ist es in speziellen Bereichen wie z.B. bei Filmaufnahmen für Forschung und Lehre, bei studentischen Projekten oder bei Amateurfilmen (z.B. Urlaubsfilmen, filmischen Dokumentationen von Familienfeiern etc.). Hier kann die oben beschriebene Situation durchaus vorkommen; verwenden Sie dann "Filmemacher" für die verantwortliche Person.

Verwenden Sie im Zweifelsfall die Beziehungskennzeichnung "Filmemacher" nicht.

##### **Komponist**

Die Beziehungskennzeichnung „Komponist“ wird auch für den Komponisten bei einem Bühnenwerk oder einer Choreographie verwendet, sofern dieser als geistiger Schöpfer zu betrachten ist.

##### **Künstler**

Verwenden Sie die Beziehungskennzeichnung „Künstler“ auch, wenn nicht die Kunstwerke selbst (z. B. die Original-Graphik oder das Original-Gemälde), sondern Reproduktionen davon katalogisiert werden (z. B. bei einem Kunstband).

##### **Verfasser**

- Die Beziehungskennzeichnung „Verfasser“ wird auch für den Verfasser des Textanteils bei einem Bildband o. ä. verwendet, sofern dieser als geistiger Schöpfer zu betrachten ist. Für Verfasser einer Einleitung, eines ergänzenden Kommentars etc. siehe RDA I.3.1, „Verfasser von ergänzendem Text“.

- Die Beziehungskennzeichnung "Verfasser" wird auch für Bearbeiter verwendet, sofern diese als geistige Schöpfer zu betrachten sind. Für Bearbeiter, die nicht als geistige Schöpfer zu betrachten sind, wird eine entsprechende Beziehungskennzeichnung verwendet, wie z. B. "Herausgeber".
- Die Beziehungskennzeichnungen „Verfasser“, „Librettist“ und „Textdichter“ werden auch für den Textdichter usw. (RDA 19.2.1.1. b) bei einem Musikwerk verwendet, sofern dieser als geistiger Schöpfer zu betrachten ist.

### **Zusammenstellender**

Die Beziehungskennzeichnung „Zusammenstellender“ wird beispielsweise für Personen verwendet, die eine Bibliographie, ein Wörterbuch, einen Katalog o. ä. zusammengestellt haben, sofern sich ihre Leistung nicht nur auf eine herausgeberische Tätigkeit beschränkt.

[Stand: 08/2015]

**RD A 1.2.1**      **Beziehungskennzeichnungen für Geistige Schöpfer**  
**Relationship designators for creators**  
**Indicateurs de relation pour les créateurs**

**Explication:**

**Scénariste**

Lors du catalogage d'un scénario, ne pas utiliser l'indicateur de relation « scénariste » (même s'il figure dans l'annexe I). Dans ce cas, utiliser « auteur » pour désigner le créateur. N'utiliser « scénariste » que lors du catalogage d'un film. Dans ce cas, la personne n'est pas créatrice, mais appartient aux autres personnes, familles et collectivités associées à l'œuvre.

**Cinéaste**

L'indicateur de relation « cinéaste » est utilisé si les fonctions de scénario, réalisation, production, direction de la caméra et coupe sont assumées par la même personne. Alors, la personne responsable est considérée comme créatrice.

Dans la production des films modernes, en particulier commerciaux, conçus pour le grand public, par exemple les longs métrages (films d'auteur aussi), ce n'est presque jamais le cas. Utiliser plutôt les indicateurs de relation appropriés mentionnés sous l'annexe I.2.2 ou I.3.

La situation est différente dans des domaines spéciaux tels que les films scientifiques dédiés à la recherche et l'éducation, les projets des étudiants ou films d'amateur (par exemple, films de vacances, documentations filmées de fêtes de famille, etc.). Ici, la situation décrite plus haut peut fort bien se produire, alors enregistrer « cinéaste » pour la personne responsable.

En cas de doute, ne pas utiliser l'indicateur de relation « cinéaste ».

**Compositeur**

L'indicateur de relation « compositeur » est aussi utilisé pour le compositeur d'une œuvre scénique ou d'une chorégraphie si celui-ci doit être considéré comme créateur.

**Artiste**

Utiliser l'indicateur de relation « artiste » même là où non pas les œuvres d'art elles-mêmes sont cataloguées (par exemple, la gravure originale ou le tableau original), mais des reproductions (par exemple, dans un livre d'art).

**Auteur**

- L'indicateur de relation « auteur » est aussi utilisé pour désigner l'auteur de la partie textuelle d'un volume, etc., s'il doit être considéré comme créateur. Pour les auteurs d'une introduction, d'un commentaire complémentaire, etc., voir RDA I.3.1, « Auteur de contenu textuel supplémentaire ».
- L'indicateur de relation « auteur » est aussi utilisé pour désigner les arrangeurs s'ils doivent être considérés comme créateurs. Pour les arrangeurs qui ne doivent pas être considérés comme créateurs, utiliser un indicateur de relation approprié tel que « éditeur ».
- Les indicateurs de relation « auteur », « librettiste », « parolier » sont aussi utilisés pour désigner le parolier, etc. (RDA 19.2.1.1. b) d'une œuvre musicale s'il doit être considéré comme créateur.

**Compilateur**

L'indicateur de relation « compilateur » est utilisé pour désigner par exemple les personnes qui ont compilé une bibliographie, un dictionnaire, un catalogue, etc. dans la mesure où leur contribution ne se réduit pas au rôle d'éditeur.

[Etat: 08/2015]

- RDA I.2.2      Beziehungskennzeichnungen für sonstige Personen, Familien und Körperschaften, die mit einem Werk in Verbindung stehen
- Relationship designators for other persons, families, or corporate bodies associated with a work
- Indicateurs de relation pour les autres personnes, familles ou collectivités associées à une œuvre

**Erläuterung:**

**Begründer**

Ist der Begründer eines Werkes in einer Neubearbeitung des Werkes mit geänderter Hauptverantwortlichkeit genannt (s. a. Erläuterung zu RDA 6.27.1.5), so kann dieser bei der Neubearbeitung als sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Beziehung steht, betrachtet werden.

In diesem Fall verwenden Sie die Beziehungskennzeichnung "Sonstige".

[Stand: 08/2015]

**Regisseur**

Die Beziehungskennzeichnung „Regisseur“ wird nur für Regisseure verwendet, die in Beziehung zum Werk (nicht zur Expression!) stehen, also bei Filmen, Fernseh- und Hörfunkproduktionen. Für den Regisseur eines Theaterstücks wird „Bühnenregisseur“ (RDA I.3.1) verwendet. Für den Regisseur eines Hörbuchs wird „Mitwirkender“ (RDA I.3.1) verwendet (derzeit gibt es keine spezifische Beziehungskennzeichnung für diesen Fall).

[Stand: 04/2015]

## RDA I.2.2

Beziehungskennzeichnungen für sonstige Personen, Familien und Körperschaften, die mit einem Werk in Verbindung stehen

Relationship designators for other persons, families, or corporate bodies associated with a work

Indicateurs de relation pour les autres personnes, familles ou collectivités associées à une œuvre

### *Explication:*

#### **Fondateur**

Si le fondateur d'une œuvre est nommé dans une révision de l'œuvre dont la responsabilité principale a changé (v. Explication sur RDA 6.27.1.5), il peut être considéré pour la révision de l'œuvre comme une autre personne, famille ou collectivité associée à une œuvre.

Dans ce cas, utiliser l'indicateur de relation « autre ».

[Etat: 08/2015]

#### **Réalisateur**

L'indicateur de relation « réalisateur » est utilisé uniquement pour les ressources associées à l'œuvre (et non à l'expression !), donc pour les productions de films, et d'émissions de télévision et de radio. Pour le réalisateur d'une pièce de théâtre, « metteur en scène » est utilisé (RDA I.3.1). Pour le réalisateur d'un livre audio, « contributeur » est utilisé (RDA I.3.1) (en ce moment, il n'y a pas d'indicateur de relation spécifique pour ce cas).

[Etat: 04/2015]

RDA I.3.1            Beziehungskennzeichnungen für Mitwirkende  
Relationship designators for contributors  
Indicateurs de relation pour les contributeurs

*Erläuterung:*

**Erzähler**

Die Beziehungskennzeichnung „Erzähler“ wird auch für den Sprecher eines Hörbuchs (d. h. die Person, die einen Roman o. ä. vorliest) verwendet.

**Herausgeber**

Die Beziehungskennzeichnung "Herausgeber" wird auch für Redakteure verwendet sowie für Bearbeiter, sofern diese nicht als geistige Schöpfer zu betrachten sind.

[Stand: 02/2015]

RDA I.3.1            Beziehungskennzeichnungen für Mitwirkende  
Relationship designators for contributors  
Indicateurs de relation pour les contributeurs

*Explication:*

**Narrateur**

L'indicateur de relation « narrateur » est aussi utilisé pour le lecteur d'un livre audio (c'est-à-dire pour la personne qui lit le roman, etc. à haute voix).

**Editeur intellectuel**

L'indicateur de relation « éditeur intellectuel » est aussi utilisé pour les rédacteurs ainsi que pour les arrangeurs s'ils ne doivent pas être considérés comme créateurs.

[Etat: 02/2015]